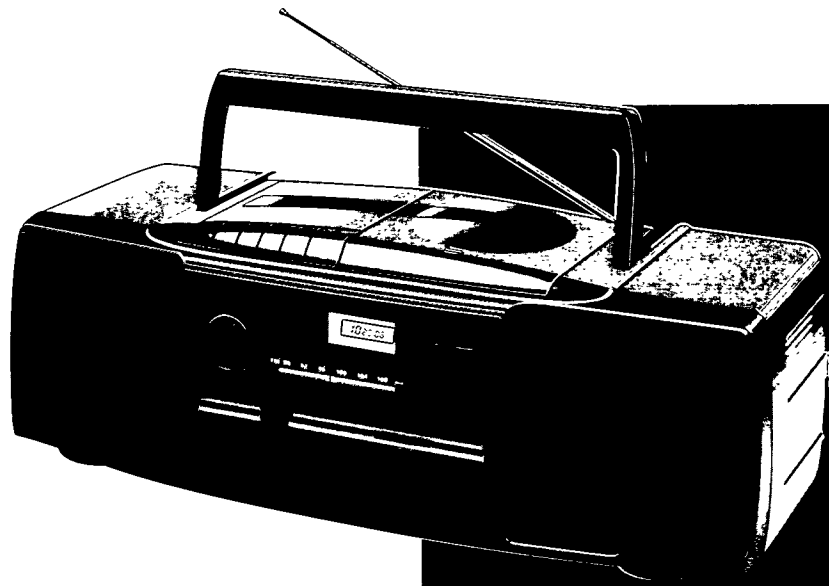


PHILIPS

AZ 8030 / AZ 8035 CD Soundmachine



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 2 9 0



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **lector de CD/radiocasete portátil**

fabricado por: **Philips H. K. Ltd. Consumer
Electronics Factory**

en : **Far East**

marca : **Philips**

modelos : **AZ 8030/AZ 8035**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-1993**

Firma:



Nombre: **K B Wong**

Función: **Product Safety Officer**

(MEX) Mexico

NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instruccio-
nario de manejo.

Garantía y seguridad página 53

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært
indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet.
Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til
lysnettet så længe netstikket sidder i
stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning
når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion.
Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 52

(NZ) New Zealand

Guarantee page 52

(GB) English

page 4

Illustrations

page 3

English

(F) Français

page 10

Illustrations

page 3

Français

(D) Deutsch

Seite 16

Abbildungen

Seite 3

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 22

Afbeeldingen

pagina 3

Nederlands

(E) Español

página 28

Ilustraciones

página 3

Español

(I) Italiano

pagina 34

Illustrazioni

pagina 3

Italiano

(S) Svenska

sida 40

Figurer

sida 3

Svenska

(SF) Suomi

sivu 46

Kuvat

sivu 3

Suomi

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

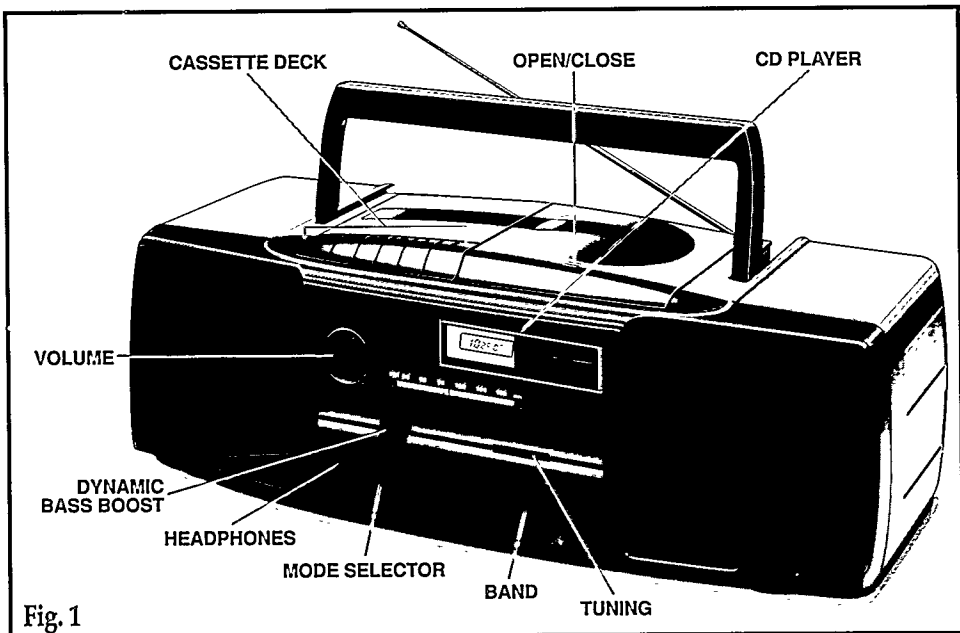


Fig. 1

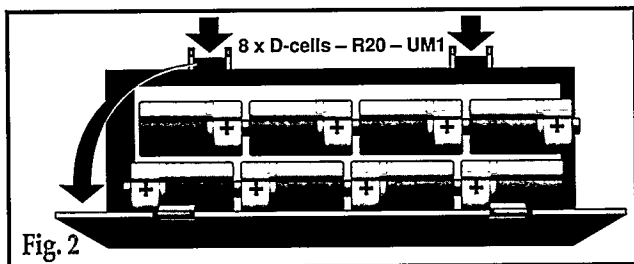


Fig. 2

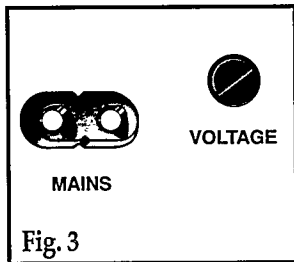


Fig. 3

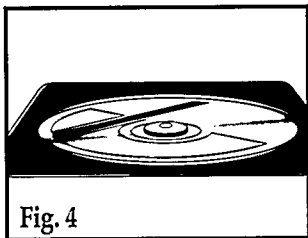


Fig. 4

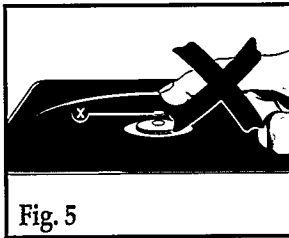


Fig. 5

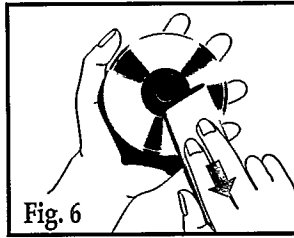


Fig. 6

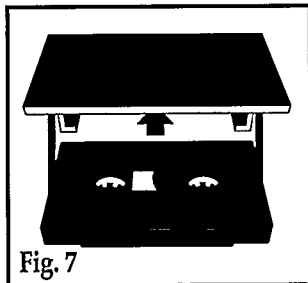


Fig. 7

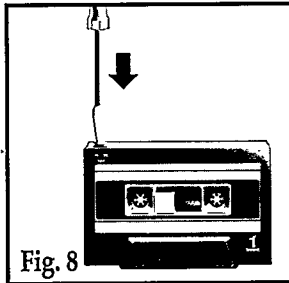


Fig. 8

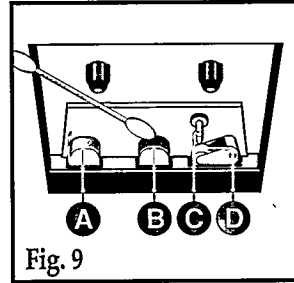


Fig. 9

OBERSEITE UND VORDERSEITE – Abb. 1

CASSETTEDECK – Tastatur des Cassettedecks:

- RECORD – Aufnahme
- ▶ PLAY – Abspielen
- ◀◀ REWIND – schneller Rücklauf
- ▶▶ F. FWD – schneller Vorlauf
- STOP/EJECT – Stop- und Auswurf-Taste
- II PAUSE – Pause

OPEN/CLOSE – öffnet und schließt den CD-Deckel

CD PLAYER – Tastatur und Display des CD-Spielers:

- ▶ – Start PLAY und PAUSE
- – STOP (ein zweites mal drücken zum Löschen des Speicherinhalts)

◀◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶▶:

in Stellung PLAY oder STOP kurz drücken, zum Wählen eines vorhergehenden◀◀ oder nächsten▶▶ Titels

◀◀ **SEARCH** ▶▶:

während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts oder◀◀vorwärts▶▶.

INTROSCAN

spielt alle Titel kurz an

MODE

mehrmals drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:

- **SHUFFLE** spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab
- **SHUFFLE REPEAT** wiederholt kontinuierlich die CD in zufälliger Reihenfolge
- **REPEAT ALL (MEMORY)** wiederholt kontinuierlich die CD (oder die gespeicherte Auswahl MEMORY)
- **REPEAT 1** wiederholt kontinuierlich den angezeigten Titel

MEMORY

speichert die angezeigte Stücknummer (nach längerem drücken werden alle gespeicherten Stücknummer gezeigt)

Anzeigefeld des CD-Spielers, zeigt:

no disc – keine CD eingelegt

TRACK – die Anzahl von Titeln auf der Platte, und beim Abspielen die Stücknummer des Titels

TIME – die Gesamt-Spieldauer der Platte, und beim Abspielen die abgelaufene Spieldauer des Titels.

REPEAT (ALL oder 1) eingeschaltet


SHUFFLE eingeschaltet

MEMORY – die gespeicherte Auswahl wird abgespielt

SCAN (INTROSCAN) – eingeschaltet

PAUSE – eingeschaltet

VOLUME – Lautstärkeregler

DYNAMIC BASS BOOST – Baß-Taste – drücken  zum Anheben der Bässe

HEADPHONES – Büchse für Stereo-Kopfhörer

MODE SELECTOR – Betriebsartenschalter zur Wahl der Tonquelle: TAPE – RADIO – CD

BAND – Wellenbereichsschalter

TUNING Knopf – zum Abstimmen auf Frequenzen.

RÜCKSEITE – Abb. 3

MAINS – Netzanschlußbüchse

VOLTAGE Netzspannungsumschalter (*nicht auf allen Ausführungen*)

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

STROMVERSORGUNG

Batterien

Sie schonen die Batterien, wenn Sie das Gerät am Netz betreiben können.

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2).
- Wie in Abb. 2 angegeben acht (vorzugsweise Alkali) Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.
- Bei Netzanschluß werden die Batterien abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse MAINS (Abb. 3) herausnehmen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt. Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE (Abb. 3) ausgestattet

ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.

- Verbinden Sie das Netzkabel mit der MAINS Buchse (Abb. 3) und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

ANSCHLÜSSE

Stereo-Kopfhörer-Büchse HEADPHONES

Für Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Klinckenstecker. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

RUNDFUNKEMPFANG

- Den Betriebsartenschalter MODE auf RADIO stellen.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler und der Baß-taste DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Denn Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
(LM nicht auf allen Ausführungen.)
 - Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
 - Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne, die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen.
- Beim Empfang einer UKW-Stereo Sendung können störende Nebengeräusche auftreten, die auf ein zu schwaches UKW-Stereo-Signal zurückzuführen sind. Diese Nebengeräusche können unterdrückt werden, indem der BAND-Wahlschalter auf FM MONO gestellt wird. Das UKW-Programm wird dann in Mono wiedergegeben (und aufgenommen).
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der MODE-Schalter sich in Stellung TAPE OFF befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

ABSPIELEN EINER PLATTE

- Den Betriebsartenschalter MODE auf CD stellen.
- Zum Öffnen des Deckels OPEN/CLOSE drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 4).
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler hält an.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY drücken. Sobald das Abspielen beginnt, erscheint die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer dieses Titels.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler und der Baß-Taste DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen PAUSE nochmals drücken.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
 - wenn Sie auf OPEN/CLOSE drücken;
 - wenn das Ende der CD erreicht wird;
 - beim Umschalten des MODE-Schalters;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Zum Herausnehmen der Platte, öffnen Sie den Deckel durch drücken der OPEN/CLOSE-Taste. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der MODE-Schalter sich in Stellung TAPE OFF befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

Bemerkungen

- Wenn die Batteriespannung zum Abspielen nicht mehr ausreicht, wird der CD-Spieler nicht starten.
- Wenn nach einlegen der CD $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon$ erscheint, kann der CD-Spieler die Platte nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:

COMPACT DISC

- Sie haben die CD falsch eingelegt: das Etikett soll nach oben zeigen (Abb. 4);
- die CD ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
- die Linse (⊗) (Abb. 5) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel, von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.

In Stellung MEMORY REPEAT ALL (wenn das Wort MEMORY ebenfalls sichtbar ist), werden nur die gespeicherten Titel kontinuierlich abgespielt.

MEMORY SHUFFLE ist nicht möglich. Das Wort MEMORY verschwindet beim Erreichen des nächsten Titels.

Zum Ausschalten der Funktionen REPEAT und SHUFFLE, wählen Sie die Stellung NORMAL (keine Anzeige).

INTROSCAN

Die INTROSCAN-Funktion zum kurzen Anspielen aller Titel läßt sich in Stellung STOP, und PLAY einschalten.

- INTROSCAN drücken: das Wort SCAN erscheint dann. Jetzt werden einige Anfangssekunden aller Titel abgespielt.
- Durch drücken auf PLAY, wird INTROSCAN aufgehoben (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die CD normal abgespielt.
- Drücken Sie auf **◀◀** oder **▶▶**, dann bleibt das Gerät in der INTROSCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten **▶▶** oder vorhergehenden **◀◀** Titels werden abgespielt.
- Wird INTROSCAN nicht aufgehoben mit PLAY oder STOP **■**, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der CD zurück in Stellung STOP.

MODE (SHUFFLE und REPEAT)

Wenn Sie die MODE-Taste mehrmals drücken, erscheinen alle Abspielarten nacheinander im Anzeigefeld:

- 1 xSHUFFLE zum Abspielen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 2 xSHUFFLE REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 3 xREPEAT ALL zum kontinuierlichen Wiederholen der CD;
- 4 xREPEAT 1 zum kontinuierlichen Wiederholen des laufenden Titels;
- 5 xNORMAL (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT.

◀◀PREVIOUS/NEXT▶▶ ◀◀SEARCH▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)

a. Während PLAY und INTROSCAN:

▶▶ – gehe zum nächsten Titel

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, dann können Sie durch einmaliges drücken auf **▶▶** den nächsten Titel wählen. Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals auf **▶▶** bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

◀◀ – gehe zum vorhergehenden Titel

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal auf **◀◀**.

Wenn Sie einen der vorhergehenden Titeln wiederholen wollen, dann drücken Sie mehrmals auf **◀◀** bis im Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP

bei eingelegter Platte wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten **▶▶** und **◀◀** bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Halten Sie während des Abspielens für schnellen Vorlauf **▶▶** bzw. **◀◀** für schnellen Rücklauf gedrückt. Die Platte wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.

COMPACT DISC

Wird die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge.

Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 20 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

Speichern von Hand

- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten ◀◀ und ▶▶ bis im Anzeigefeld die entsprechende Stücknummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch drücken der MEMORY-Taste.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

Speichern während INTROSCAN

- Drücken Sie auf INTROSCAN zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel.
- Drücken Sie auf MEMORY, sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen.

Speichern während des Abspielens PLAY

- Während des normalen Abspielens PLAY, können Sie den laufenden Titel speichern durch drücken der MEMORY-Taste.
- Durch drücken auf MEMORY erscheint der Buchstabe P (PROGRAM) zum Zeigen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
- Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
- Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).

- Nach längerem drücken der MEMORY-Taste zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge.
- Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen, indem Sie ein zweites Mal auf STOP ■ drücken: der Buchstabe L erscheint dann.

Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:

- beim Öffnen des CD-Deckels mit der Taste OPEN/CLOSE;
- beim Umschalten des Betriebsartenschalters MODE;
- wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

Abspielen der Auswahl

Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY. Das Wort MEMORY erscheint dann.

AUFNAHME

Vorbereitung

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Legen Sie eine Cassette ein (Abb. 7).

Verwenden Sie für die Aufnahme nur Cassetten, bei denen die Laschen (Abb. 8) nicht herausgebrochen sind.

Direkt am Anfang des Bandes erfolgt, während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.

- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit dem VOLUME-Regler und der Baß-Taste DYNAMIC BASS BOOST einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf Aufnahme.

Aufnahme vom CD-Spieler

- Den Betriebsartenschalter MODE auf CD stellen. Sie brauchen den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald Sie auf RECORD ● drücken, startet der CD-Spieler automatisch:
- steht der CD-Spieler in Stellung STOP, startet die Aufnahme vom Anfang der Platte (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
- befindet sich der CD-Spieler in Stellung PAUSE, dann erfolgt die Aufnahme ab dieser Stelle;
- in Stellung SCAN geht der CD-Spieler zuerst zurück zum Anfang des Titels und erst dann fängt die Aufnahme an.

Aufnahme vom Radio

- Den Betriebsartenschalter MODE auf RADIO stellen
- Auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Bei UKW-Radio-Aufnahmen die FM MONO/STEREO-Taste in die gewünschte Stellung bringen.

Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY▶ mit heruntergedrückt.

- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE II drücken. Zum Weiterfahren nochmals auf PAUSE II drücken.
- Zum Beenden der Aufnahme auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der MODE-Schalter sich in Stellung TAPE OFF befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

UHRHEBERRECHTE

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Drücken sie auf ◀◀ oder ◀◀. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

LÖSCHSPERRE DER CASSETTE

Halten Sie die Cassettenseite welche Sie schützen wollen auf Sich zugerichtet (Abb. 8) und brechen sie die Lasche links oben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.

Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit Klebeband zukleben.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

- Den Betriebsartenschalter MODE auf TAPE stellen.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler und der Baß-Taste DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 7).
- Auf PLAY ▶ drücken und das Abspielen beginnt.
- Zum Stoppen des Abspielens auf STOP ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet. Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.

WARTUNG

CD-Spieler und Platten

- Die Linse ⊗ (Abb. 5) darf nie berührt oder gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer Platte ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.
- Fassen Sie die Platten immer am Rande an und legen Sie immer in die Verpackung zurück.
- Zum Reinigen die Platte anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen (Abb. 6). Reinigungsmittel können die Platte beschädigen!

Cassettendeck

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 9 angegebenen Teile (A)(B)(C)(D) nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Drücken Sie auf PLAY ▶ und reinigen Sie die Gummiandruckrolle (D) (Abb. 9).
- Drücken Sie dann auf PAUSE II und reinigen Sie die Tonköpfe (A)(B) und die Tonachse (C).
- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP ■.

Zur Reinigung der Tonköpfe (A)(B) können Sie auch eine Reinigungscassette einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

Bemerkungen

- Der CD-Spieler und die Cassetten-Decks enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel: diese können das Gehäuse angreifen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die Platten und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

GUARANTEE

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballaggio è destinato solo alla Germania.

Detta märke på inpackningen gäller kun för Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ8030
AZ8035

